

# LEGISLATIVE COUNCIL

## MINUTES

### No. 30

---

**Minutes of the meeting held on Wednesday 2 June 2010 at 11:00 am**

---

#### **Members present:**

President

The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP

The Hon Albert HO Chun-yan

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP

The Hon LEE Cheuk-yan

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBM, GBS, JP

The Hon Fred LI Wah-ming, SBS, JP

Dr the Hon Margaret NG

The Hon James TO Kun-sun

The Hon CHEUNG Man-kwong

The Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, GBS, JP

The Hon LEUNG Yiu-chung

Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS

The Hon WONG Yung-kan, SBS, JP

The Hon LAU Kong-wah, JP

The Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP

The Hon Miriam LAU Kin-yea, GBS, JP

The Hon Emily LAU Wai-hing, JP

The Hon Andrew CHENG Kar-foo

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP

The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP

The Hon Abraham SHEK Lai-him, SBS, JP

The Hon LI Fung-ying, BBS, JP

The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, SBS, JP

The Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP

The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP

The Hon WONG Kwok-hing, MH

The Hon LEE Wing-tat

Dr the Hon Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

The Hon Jeffrey LAM Kin-fung, SBS, JP

The Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, SBS, JP

The Hon CHEUNG Hok-ming, GBS, JP

The Hon WONG Ting-kwong, BBS, JP

The Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

The Hon CHIM Pui-chung

Prof the Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP

The Hon KAM Nai-wai, MH

The Hon Cyd HO Sau-lan

The Hon Starry LEE Wai-king

Dr the Hon LAM Tai-fai, BBS, JP

The Hon CHAN Hak-kan

The Hon Paul CHAN Mo-po, MH, JP

The Hon CHAN Kin-por, JP

Dr the Hon Priscilla LEUNG Mei-fun

Dr the Hon LEUNG Ka-lau

The Hon CHEUNG Kwok-che

The Hon WONG Sing-chi

The Hon WONG Kwok-kin, BBS

The Hon IP Wai-ming, MH

The Hon IP Kwok-him, GBS, JP

The Hon Mrs Regina IP LAU Suk-yee, GBS, JP

Dr the Hon PAN Pey-chyou

The Hon Paul TSE Wai-chun

Dr the Hon Samson TAM Wai-ho, JP

The Hon Alan LEONG Kah-kit, SC

The Hon LEUNG Kwok-hung

The Hon Tanya CHAN

The Hon Albert CHAN Wai-yip

The Hon WONG Yuk-man

**Member absent:**

The Hon Vincent FANG Kang, SBS, JP

**Public officers attending:**

The Hon Henry TANG Ying-yen, GBM, GBS, JP  
The Chief Secretary for Administration

The Hon John TSANG Chun-wah, JP  
The Financial Secretary

The Hon Stephen LAM Sui-lung, GBS, JP  
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

Dr the Hon York CHOW Yat-ngok, GBS, JP  
Secretary for Food and Health

The Hon Denise YUE Chung-yee, GBS, JP  
Secretary for the Civil Service

The Hon TSANG Tak-sing, JP  
Secretary for Home Affairs

The Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP  
Secretary for Labour and Welfare

Prof the Hon K C CHAN, SBS, JP  
Secretary for Financial Services and the Treasury

The Hon Mrs Carrie LAM CHENG Yuet-ngor, JP  
Secretary for Development

The Hon Eva CHENG, JP  
Secretary for Transport and Housing

Mr Gregory SO Kam-leung, JP  
Secretary for Commerce and Economic Development

**Clerks in attendance:**

Ms Pauline NG Man-wah, Secretary General

Mrs Constance LI TSOI Yeuk-lin, Assistant Secretary General (1)

Mrs Justina LAM CHENG Bo-ling, Assistant Secretary General (3)

Noting the absence of a quorum, the President directed the Clerk to summon Members to the meeting. A quorum was then present.

### **Tabling of Papers**

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

<u>Subsidiary Legislation / Instruments</u>	<u>L.N. No.</u>
1. Admission and Registration (Amendment) Rules 2010 (gazetted on 28.5.2010)	69/2010
2. Employment (Amendment) Ordinance 2010 (Commencement) Notice (gazetted on 28.5.2010)	70/2010

### **Other Papers**

No. 97 - Supplemental Report of the Public Accounts Committee on Report No. 53 of the Director of Audit on the Results of Value for Money Audits  
(June 2010 - P.A.C. Report No. 53A) (published on 2.6.2010)

Report No. 12/09-10 of the House Committee on Consideration of Subsidiary Legislation and Other Instruments (published on 27.5.2010)

### **Addresses**

Dr Hon Philip WONG, Chairman of the Public Accounts Committee, addressed the Council on the Committee's Report No. 53A.

### **Questions**

1. Hon WONG Kwok-hing asked Question 1.

The Secretary for the Civil Service replied.

Three Members asked supplementary questions. The Secretary for Home Affairs and the Secretary for the Civil Service replied.

2. Hon LEUNG Yiu-chung asked Question 2.

The Secretary for Food and Health replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Food and Health replied.

3. Hon James TO declared that one of his close relatives had become a victim and might have suffered a loss of several thousand dollars after the closing down of a yoga centre recently. He then asked Question 3.

The Secretary for Commerce and Economic Development replied.

Five Members asked supplementary questions. The Secretary for Financial Services and the Treasury and the Secretary for Commerce and Economic Development replied.

4. Hon WONG Sing-chi asked Question 4.

The Secretary for Labour and Welfare replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for Labour and Welfare replied.

5. Hon CHEUNG Hok-ming asked Question 5.

The Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

Six Members asked supplementary questions. The Secretary for Financial Services and the Treasury and the Secretary for Transport and Housing replied.

6. Dr Hon LAM Tai-fai asked Question 6.

The Secretary for Constitutional and Mainland Affairs replied.

Dr Hon LAM Tai-fai asked a supplementary question and the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs replied. While he was replying to the supplementary question, Hon LEUNG Kwok-hung sought elucidation of a point raised by the Secretary in his reply. The Secretary for Constitutional and Mainland Affairs elucidated and continued with his reply.

Four other Members asked supplementary questions and the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

## **Bills**

### First Reading

#### Food Safety Bill

The Bill was read the first time and ordered to be set down for Second Reading pursuant to Rule 53(3) of the Rules of Procedure.

### Second Reading

#### Food Safety Bill

The Secretary for Food and Health moved the Second Reading and spoke on the Bill.

Question on the Second Reading proposed. The President stated that in accordance with Rule 54(4) of the Rules of Procedure, the debate was adjourned and the Bill was referred to the House Committee.

## **Members' Motions**

### Motion under Rule 49E(2) of the Rules of Procedure

Hon Miriam LAU moved the following motion and spoke on the motion:

That this Council takes note of Report No. 12/09-10 of the House Committee laid on the Table of the Council on 2 June 2010 in relation to the subsidiary legislation and instrument(s) as listed below:

<u>Item Number</u>	<u>Title of Subsidiary Legislation or Instrument</u>
(1)	Dutiable Commodities (Exempted Quantities) (Amendment) Notice 2010 (L.N. 35/2010).

Question on Hon Miriam LAU's motion proposed.

Hon CHAN Kin-por spoke on the motion as the Chairman of the Subcommittee on Dutiable Commodities (Exempted Quantities) (Amendment) Notice 2010.

While CHAN Kin-por was speaking, the President left the chair at 1:38 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Two other Members spoke on the motion.

Hon Tommy CHEUNG declared that he was a smoker and would bring in duty-free cigars occasionally. However, this was not the reason why he had views on the amendment notice. He then spoke on the motion.

The Secretary for Food and Health spoke on the motion.

The President's Deputy stated that under Rule 49E(9) of the Rules of Procedure, she would not put any question on the motion.

Hon LEE Wing-tat drew the attention of the President's Deputy to the absence of a quorum. The President's Deputy directed the Clerk to summon Members to the meeting. A quorum was then present.

#### The 4 June incident

Hon Albert HO moved the following motion and spoke on the motion:

That this Council urges that: the 4 June incident be not forgotten and the 1989 pro-democracy movement be vindicated.

Question on Hon Albert HO's motion proposed.

Five Members and Hon LEE Wing-tat spoke on the motion.

At 3:11 pm, while Hon LEE Wing-tat was speaking, the President resumed the chair.

Eleven other Members spoke on the motion.

Hon James TO declared that he was the volunteer lawyer of Mr CHEN Wei-ming, the sculptor of the Goddess of Democracy statue, who was denied entry into Hong Kong that morning. Mr TO then spoke on the motion.

Six more Members spoke on the motion.

Question on Hon Albert HO's motion put.

Hon Albert HO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 22 were present, five were in favour of the motion, seven against it and 10 abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 28 were present, 19 were in favour of the motion and eight against it (voting record in **Appendix I**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the motion was negatived.

Increasing the powers and responsibilities of District Councils in district planning

Prof Hon Patrick LAU moved the following motion and spoke on the motion:

That, as the current role of District Councils is mainly advisory in nature, and their substantive powers and responsibilities regarding district planning have yet to be clearly defined, the actual circumstances and wishes of residents of the respective districts cannot be relayed promptly to the Administration in a 'bottom-up' manner during the planning process, and due to the segregation of policy departments and disparity between their priorities, resources cannot be put to the best use, and hence the district planning undertaken by the Government often does not have support from the local community; in this connection, this Council urges the Government to increase the powers and responsibilities of District Councils in district planning, including:

- (a) to enhance the participation of District Councils in landscaping, greening and environmental improvement projects and their management, and organize community building forums and open design competitions to forge consensus on district planning;
- (b) to divide Hong Kong into several major communities, in respect of which District Councils and the Planning Department should collaborate and co-ordinate with the relevant policy departments to jointly formulate and review regularly 'community-based' district planning programmes and practicable improvement plans, according to the actual needs and wishes of individual districts, as well as for the benefit of the community as a whole;
- (c) to allocate more resources for District Councils to engage professionals to conduct various thematic planning studies and urban design in respect of the respective districts, and submit the reports to the Planning Department for consideration; and
- (d) to confer powers and responsibilities on District Councils to participate in the planning of the major community works and ancillary facilities required by the respective districts, including public housing, community halls, cultural and recreational facilities, open spaces, refuse recovery yards, incinerators, columbarium niches, etc., so as to develop an integrated and comprehensive community,

thereby combining the strengths of the Government, representative councils and the public to implement district planning and development, and to jointly enhance the living environment of various districts, so as to develop Hong Kong into a quality city.

Question on Prof Hon Patrick LAU's motion proposed.

The President stated that Hon Frederick FUNG, Hon WONG Kwok-hing, Hon Miriam LAU, Hon IP Kwok-him, Hon Ronny TONG, Hon James TO and Hon Paul TSE intended to move amendments to the motion. Also, Dr Hon Priscilla LEUNG intended to move an amendment to Hon Miriam LAU's amendment. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the amendments would be debated together in a joint debate.

Hon Frederick FUNG, Hon WONG Kwok-hing, Hon Miriam LAU, Hon IP Kwok-him, Hon Ronny TONG, Hon James TO, Hon Paul TSE and Dr Hon Priscilla LEUNG, who intended to move amendments, spoke on the motion and the amendments.

While Dr Hon Priscilla LEUNG was speaking, the President left the chair at 6:45 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

The Secretary for Home Affairs and the Secretary for Development spoke on the motion and the amendments.

A Member spoke on the motion and the amendments.

Hon CHEUNG Hok-ming declared that he was the Chairman of Tai Po District Council. He then spoke on the motion and the amendments.

Hon LAU Wong-fat declared that he was the Chairman of Tuen Mun District Council. He then spoke on the motion and the amendments.

Hon WONG Yung-kan declared that he had been a member of Tai Po District Council since 1991. He then spoke on the motion and the amendments.

Two other Members and Ir Dr Hon Raymond HO spoke on the motion and the amendments.

At 7:47 pm, while Ir Dr Hon Raymond HO was speaking, the President resumed the chair.

Five more Members spoke on the motion and the amendments.

Prof Hon Patrick LAU spoke on the amendments.

The Secretary for Home Affairs and the Secretary for Development spoke again.

Hon Frederick FUNG moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU's motion:

To add “with the continuously rising aspirations of the public for quality city life, and” after “That,”; to add “coupled with the fact that the existing appointed members of District Councils fundamentally lack recognition,” after “defined,”; to add “the tilted planning and land policies, as well as” after “due to”; to add “reform the existing planning and land policies based on the concept of sustainable development and the primary principle of public engagement and, at the same time,” after “urges the Government to”; to add “(a) to completely abolish District Council appointment system, so that District Councils can comprehensively and truly represent the wishes of the residents of the respective districts;” after “district planning, including:”; to delete the original “(a)” and substitute with “(b)”;

to delete the original “(b)” and substitute with “(c)”;

to add “, as well as through the process of public engagement,” after “the relevant policy departments”;

to add “balanced” after “as well as for the”;

to add “individual districts and” after “benefit of”;

to delete the original “(c)” and substitute with “(d)”;

to add “and civic society organizations” after “engage professionals”;

and to delete the original “(d)” and substitute with “(e)”.

Question on Hon Frederick FUNG’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion proposed and put.

Hon Frederick FUNG claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, two were in favour of the amendment, 12 against it and nine abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, one was in favour of the amendment, five against it and 17 abstained (voting record in **Appendix II**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the motion on “Increasing the powers and responsibilities of District Councils in district planning” or amendments thereto, the Council do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Hon WONG Kwok-hing moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion:

To delete “as the current” after “That,” and substitute with “after the abolition of the two former Municipal Councils in 1999, the Government undertook to devolve part of their powers and responsibilities, yet the expansion of the powers and responsibilities of District Councils has not been fully accomplished to date, and the”; to add “still” after “District Councils is”; to add “to start from the foundation of society and adopt a community-based approach” after “(a)”; to add “, public health,” after “greening”; to add “enable extensive public engagement and” after “competitions to”; to add “the Legislative Council,” after “which”; to delete “; and” after “consideration” and substitute with “, so as to improve the design work of government departments during the initial planning stage;”; to add “and community centres, public markets, libraries” after “community halls”; to delete “refuse recovery yards” after “open spaces,” and substitute with “conservation and revitalization of relics and monuments, public health facilities, public toilets and bathhouses, refuse collection points, waste separation and recycling facilities, sewage treatment works”; and to add “; (e) to give play to the participatory and supervisory functions of District Councils, and prompt the relevant government departments to submit timetables for early completion of various outstanding public projects of the two former Municipal Councils; and (f) to further enhance the communication and co-operation among the Legislative Council, government departments and various District Councils so that they can collaborate comprehensively to achieve synergy, thereby optimizing the effective use of public resources, minimizing duplication and internal discord to the fullest extent possible, and improving the standard of services delivered to the people of Hong Kong” after “comprehensive community”.

Question on Hon WONG Kwok-hing’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion proposed and put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the amendment and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix III**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Miriam LAU moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion:

To delete “as the current” after “That,” and substitute with “since the implementation of the system of representative government, the”; to delete “is mainly” after “role of District Councils” and substitute with “has mainly been”; to add “as a result, the views of District Councils on the planning of the respective districts have often been overlooked, and” after “defined,”; to delete “during the planning process” after “manner” and substitute with “in most cases”; to delete “and” after “consideration,”; to add “and fully consult District Councils on the planning of other facilities that affect the residents of the respective districts, such as landfills,” after “columbarium niches, etc.,”; and to add “; and (e) to actively support various districts in developing community economy according to their respective local characteristics, such as undertaking appropriate planning for the districts’ tourism resources to develop community tourism, and studying the establishment of unique and attractive culinary zones or open-air bazaars, so as to boost employment in the local communities” after “comprehensive community”.

Question on Hon Miriam LAU’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion proposed.

Dr Hon Priscilla LEUNG moved the following amendment to Hon Miriam LAU’s amendment:

To delete “fully consult District Councils” before “on the planning of” and substitute with “give priority to consulting District Councils and respect their views”; to delete “other facilities” before “that affect” and substitute with “issues”; and to add “redevelopment of old districts, building safety, harbourfront sites, environmental protection and” after “districts, such as”.

Question on Dr Hon Priscilla LEUNG’s amendment to Hon Miriam LAU’s amendment proposed and put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the amendment and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix IV**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Question on Hon Miriam LAU’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion put.

Hon Miriam LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the amendment and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix V**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon IP Kwok-him moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU's motion:

To delete "as" after "That," and substitute with "although"; to delete "and" after "in nature,"; to add "and correspondingly enhance the support for District Councils and their members," after "in district planning,"; to delete "and" after "consideration,"; to add "; (e) to enhance the manpower support and resources for the secretariats of District Councils; and (f) to provide District Council members with end-of-service gratuity and medical benefits, and abolish the arrangement whereby District Council members' Miscellaneous Expenses Allowance is taxable" after "comprehensive community"; and to add "enhancing the standard of performance of District Councils in discharging their powers and responsibilities, and" after "thereby".

Question on Hon IP Kwok-him's amendment to Prof Hon Patrick LAU's motion proposed and put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the amendment and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix VI**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Ronny TONG had withdrawn his amendment.

Hon James TO moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU's motion:

To delete "the current" after "That, as" and substitute with "currently not all seats of District Councils are returned by general elections, and the"; to add "implement full democratization of District Councils, and" after "urges the Government to"; to add "(a) to completely abolish the appointed and ex-officio seats in District Councils, so that all seats of District Councils will be returned by direct elections, and District Councils can comprehensively and truly represent the wishes of residents of the

respective districts;” after “district planning, including;”; to delete the original “(a)” and substitute with “(b)”;

to delete the original “(b)” and substitute with “(c)”;

to delete the original “(c)” and substitute with “(d)”;

to delete “and” after “consideration;”;

to delete the original “(d)” and substitute with “(e)”;

to delete “major” after “planning of the” and substitute with “regional”;

to delete “public housing,” after “the respective districts, including”;

to delete “refuse recovery yards, incinerators, columbarium niches,” after “open spaces;”;

and to add “; and (f) the Government must consult District Councils on the planning of territory-wide essential facilities, including public housing, refuse recovery yards, incinerators, columbarium niches, etc., so as to enable District Councils to give views to the Government on such areas, and the Government must provide District Councils with the necessary information and responses, so that the Government can take into account the views of District Councils when undertaking territory-wide planning” after “comprehensive community”.

Question on Hon James TO’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion proposed and put.

Hon IP Kwok-him claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, four were in favour of the amendment, 15 against it and four abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, 15 were in favour of the amendment, seven against it and one abstained (voting record in **Appendix VII**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Paul TSE moved the following amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion:

To delete “and” after “consideration;”;

and to add “; and (e) through exploring, conserving and enhancing tourism resources with historical, local or cultural characteristics and developing additional tourism infrastructure to enhance the role of District Councils in planning and promoting the development of community tourism” after “comprehensive community”.

Question on Hon Paul TSE’s amendment to Prof Hon Patrick LAU’s motion proposed and put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the amendment and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix VIII**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Prof Hon Patrick LAU replied.

Question on Prof Hon Patrick LAU's motion put.

Hon James TO claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 19 were in favour of the motion and four against it; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the motion and 14 against it (voting record in **Appendix IX**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the motion was negatived.

### **Next meeting**

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 9 June 2010 at 11:00 am.

The Council was adjourned at 9:05 pm.

(Jasper TSANG Yok-sing)  
President  
26 August 2010

Council Chamber  
Hong Kong

投票 VOTE: 1  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 05:19:40 下午pm

動議 MOTION: 「六四事件」議案  
MOTION ON "THE 4 JUNE INCIDENT"

動議人 MOVED BY: 何俊仁 Albert HO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	28	
投票 Vote	22	27	
贊成 Yes	5	19	
反對 No	7	8	
棄權 Abstain	10	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	棄權 ABSTAIN	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	棄權 ABSTAIN	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 Li Fung-ying		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong		甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU		李慧琼 Starry LEE	反對 NO
林大輝 Dr LAM Tai-fai	棄權 ABSTAIN	CHAN Hak-kan	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	Dr Priscilla LEUNG	
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
梁家騮 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	反對 NO
葉偉明 IP Wai-ming	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	反對 NO	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE		陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
譚偉豪 Dr Samson TAM		黃毓民 WONG Yuk-man	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 2  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 08:47:55 下午pm

動議 MOTION: 馮檢基議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON FREDERICK FUNG TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
"INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 馮檢基 Frederick FUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	2	1	
反對 No	12	5	
棄權 Abstain	9	17	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	棄權 ABSTAIN	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	棄權 ABSTAIN	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	棄權 ABSTAIN
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	棄權 ABSTAIN
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	甘乃威 KAM Nai-wai	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	棄權 ABSTAIN
劉秀成 Prof Patrick LAU	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	反對 NO	陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	棄權 ABSTAIN
陳健波 CHAN Kin-por	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	棄權 ABSTAIN
梁家驤 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	棄權 ABSTAIN
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	反對 NO
葉偉明 IP Wai-ming	棄權 ABSTAIN	Alan LEONG	棄權 ABSTAIN
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	棄權 ABSTAIN
潘佩珍 Dr PAN Pey-chyau	棄權 ABSTAIN	陳淑莊 Tanya CHAN	棄權 ABSTAIN
謝偉俊 Paul TSE	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
譚偉豪 Dr Samson TAM	反對 NO	黃毓民 WONG Yuk-man	

投票 VOTE: 3  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 08:50:42 下午pm

動議 MOTION: 王國興議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON WONG KWOK-HING TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
"INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 王國興 WONG Kwok-hing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家驪 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 4  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 08:53:00 下午pm

動議 MOTION: 梁美芬議員就劉健儀議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案所提修正案，作出的修正案  
DR HON PRISCILLA LEUNG'S AMENDMENT TO HON MIRIAM LAU'S AMENDMENT TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON "INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 梁美芬 Dr Priscilla LEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家驩 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 5  
 日期 DATE: 02/06/2010  
 時間 TIME: 08:54:58 下午pm

動議 MOTION: 劉健儀議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON MIRIAM LAU TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
 "INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
 DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 劉健儀Miriam LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 Li Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家騮 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 6  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 08:57:04 下午pm

動議 MOTION: 葉國謙議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON IP KWOK-HIM TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
"INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 葉國謙 IP Kwok-him

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家騶 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 7  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 08:59:48 下午pm

動議 MOTION: 涂謹申議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON JAMES TO TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
"INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 涂謹申 James TO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	4	15	
反對 No	15	7	
棄權 Abstain	4	1	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	棄權 ABSTAIN	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 Li Fung-ying	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	反對 NO	陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	棄權 ABSTAIN
陳健波 CHAN Kin-por	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
梁家驩 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	反對 NO
葉偉明 IP Wai-ming	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyau	反對 NO	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
譚偉豪 Dr Samson TAM	反對 NO	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 8  
日期 DATE: 02/06/2010  
時間 TIME: 09:01:47 下午pm

動議 MOTION: 謝偉俊議員對劉秀成議員的「提升區議會的地區規劃權責」議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON PAUL TSE TO PROF HON PATRICK LAU'S MOTION ON  
"INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN  
DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 謝偉俊Paul TSE

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家驪 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 9  
 日期 DATE: 02/06/2010  
 時間 TIME: 09:04:42 下午pm

動議 MOTION: 「提升區議會的地區規劃權責」議案  
 MOTION ON "INCREASING THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF DISTRICT COUNCILS IN DISTRICT PLANNING"

動議人 MOVED BY: 劉秀成 Prof Patrick LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	19	9	
反對 No	4	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		余若薇 Audrey EU	反對 NO
方剛 Vincent FANG		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
梁家驩 Dr LEUNG Ka-lau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	

秘書 CLERK